

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.273.2011.TREATIES-2 (Depositary Notification)

CENTRAL AFRICAN CONVENTION FOR THE CONTROL OF SMALL ARMS
AND LIGHT WEAPONS, THEIR AMMUNITION AND ALL PARTS AND
COMPONENTS THAT CAN BE USED FOR THEIR MANUFACTURE, REPAIR
AND ASSEMBLY

KINSHASA, 30 APRIL 2010

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO THE ORIGINAL TEXT OF CONVENTION
(ENGLISH VERSION) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to repeated errors in various articles of
the original of the Convention (authentic English text) and in the certified true copies circulated by
depositary notification C.N.700.2010.TREATIES-2 of 12 November 2010.

..... The Annex to this notification contains the proposed corrections to the authentic English text.

In accordance with the established depositary practice, unless there is an objection to effecting
a particular correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to
effect in the said articles of the original of the Convention, the proposed corrections to the English text.
Such corrections would also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 30 days from the date
of this notification, i.e., no later than Friday 17 June 2011.

18 May 2011



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to
the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at
<http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well
as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty
Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

C.N.273.2011.TREATIES-2 (Annex/Annexe)

Reference	English version	Proposed corrections
Preamble Paragraph 3 (lignes 8 to 9)	... ; and the United Nations Basic Principles on the Use of Force and Firearms by Law Enforcement Officials;	... ; and the Basic Principles on the Use of Force and Firearms by Law Enforcement Officials;
Article 2 (b)	Small arms: broadly speaking , weapons designed for individual use. They include, inter alia, revolvers and self-loading pistols, rifles and carbines, sub-machine guns, assault rifles and light machine guns;	Small arms: weapons designed for individual use. They include, inter alia, revolvers and self-loading pistols, rifles and carbines, sub-machine guns, assault rifles and light machine guns;
Article 2 (c)	Light weapons: broadly speaking , weapons designed for use by two or three persons serving as a crew, although some may be carried and used by a single person. They include, inter alia, heavy machine guns; hand-held under-barrel and mounted grenade launchers; portable anti-aircraft guns; portable anti-tank guns; recoilless rifles; portable launchers of anti-tank missile and rocket systems; portable launchers of anti-aircraft missile systems; and mortars of a calibre of less than 100 millimetres;	Light weapons: weapons designed for use by two or three persons serving as a crew, although some may be carried and used by a single person. They include, inter alia, heavy machine guns; hand-held under-barrel and mounted grenade launchers; portable anti-aircraft guns; portable anti-tank guns; recoilless rifles; portable launchers of anti-tank missile and rocket systems; portable launchers of anti-aircraft missile systems; and mortars of a calibre of less than 100 millimetres;
Article 2 (i)	Parts and components: that can be used for the manufacture, repair and assembly of small arms and light weapons and their ammunition (9): any element or replacement element specifically designed for small arms or light weapons and essential to their operation, including a barrel, frame or receiver, slide or cylinder, bolt or breechblock, and any device designed or adapted to diminish the sound caused by firing a such a weapon, and any chemical substance serving as an active material and used as a propellant or explosive agent;	Parts and components that can be used for the manufacture, repair and assembly of small arms and light weapons and their ammunition: any element or replacement element specifically designed for small arms or light weapons and essential to their operation, including a barrel, frame or receiver, slide or cylinder, bolt or breechblock, and any device designed or adapted to diminish the sound caused by firing a such a weapon, and any chemical substance serving as an active material and used as a propellant or explosive agent;

Reference	English version	Proposed corrections
Article 7, title	Prohibition of the possession of small arms by civilians	Prohibition of the possession of light weapons by civilians
Article 7, para 1	The States Parties shall enact provisions, in accordance with the laws and regulations in force, to prohibit the possession, carrying, use and trade of small arms by civilians within their respective territories.	The States Parties shall enact provisions, in accordance with the laws and regulations in force, to prohibit the possession, carrying, use and trade of light weapons by civilians within their respective territories.
Article 7, para 2	The States Parties shall enact national laws and regulations to penalize the possession of small arms by civilians.	The States Parties shall enact national laws and regulations to penalize the possession of light weapons by civilians.
Article 8, title	Authorization of the possession of light weapons by civilians	Authorization of the possession of small arms by civilians
Article 8, para 1	The States Parties shall determine, in accordance with the laws and regulations in force, the conditions for authorization of the possession, carrying, use and trade by civilians of light weapons , except for those manufactured to military specifications, such as sub-machine guns, assault rifles and light machine guns.	The States Parties shall determine, in accordance with the laws and regulations in force, the conditions for authorization of the possession, carrying, use and trade by civilians of small arms , except for those manufactured to military specifications, such as sub-machine guns, assault rifles and light machine guns.
Article 8, para 2	The States Parties shall define the administrative procedures governing requests for and issuance of licences for the possession, carrying, use and trade of light weapons by civilians. A licence shall be issued for each light weapon in the possession of a civilian.	The States Parties shall define the administrative procedures governing requests for and issuance of licences for the possession, carrying, use and trade of small arms by civilians. A licence shall be issued for each small arm in the possession of a civilian.
Article 8, para 3 (d)	Provide a valid reason for the need to possess, carry, use and trade in light weapons ;	Provide a valid reason for the need to possess, carry, use and trade in small arms ;

Reference	English version	Proposed corrections
Article 8, para 3 (e)	Prove that they are familiar with the laws governing light weapons ;	Prove that they are familiar with the laws governing small arms ;
Article 8, para 3 (f)	Provide proof that the light weapon will be stored in a safe place and separately from its ammunition;	Provide proof that the small arm will be stored in a safe place and separately from its ammunition;
Article 8, para 4	The States Parties shall impose a limit on the number of light weapons that may be possessed by the same individual.	The States Parties shall impose a limit on the number of small arms that may be possessed by the same individual.
Article 8, para 6	Licences granted to civilians for the possession of light weapons must include an expiration date not to exceed five years. At the expiration of each licence, requests for renewal shall be subject to a complete review of the conditions cited in paragraph 3 of this article.	Licences granted to civilians for the possession of small arms must include an expiration date not to exceed five years. At the expiration of each licence, requests for renewal shall be subject to a complete review of the conditions cited in paragraph 3 of this article.
Article 8, para 8	The States Parties shall enact laws and regulations for the strict prohibition of the carrying of light weapons by civilians in public places.	The States Parties shall enact laws and regulations for the strict prohibition of the carrying of small arms by civilians in public places.
Art. 9, title	Measures for control of the possession of light weapons by civilians	Measures for control of the possession of small arms by civilians
Article 9, para 1	The States Parties shall determine by law or by regulation the national administrative procedures and measures for the granting or withdrawal of licences for the possession of light weapons .	The States Parties shall determine by law or by regulation the national administrative procedures and measures for the granting or withdrawal of licences for the possession of small arms .

Reference	English version	Proposed corrections
Article 9, para 2	The States Parties shall revise, update and harmonize national administrative procedures and measures for the granting and withdrawal of authorizations for the possession of light weapons .	The States Parties shall revise, update and harmonize national administrative procedures and measures for the granting and withdrawal of authorizations for the possession of small arms .
Article 9, para 4	The States Parties shall define by law or regulation the penalties, including civil and criminal penalties, for violations with respect to the possession of light weapons by civilians.	The States Parties shall define by law or regulation the penalties, including civil and criminal penalties, for violations with respect to the possession of small arms by civilians.
Article 9, para 5	The States Parties shall keep a register of owners and dealers of light weapons in their respective territories and shall maintain an electronic database pertaining thereto.	The States Parties shall keep a register of owners and dealers of small arms in their respective territories and shall maintain an electronic database pertaining thereto.
Article 9, para 6	The States Parties shall set up a subregional common system for verification of the validity of licences granted at the national level for the possession of, carrying, use and trade in light weapons by civilians. They shall establish for that purpose an electronic database of licences accessible to the competent services of each of the States Parties.	The States Parties shall set up a subregional common system for verification of the validity of licences granted at the national level for the possession of, carrying, use and trade in small arms by civilians. They shall establish for that purpose an electronic database of licences accessible to the competent services of each of the States Parties.
Article 10, para 1	The States Parties shall require that civilians without authorization for the possession of light weapons valid in the State in question who wish to import or ship in transit, through their respective territories light weapons and their ammunition in their possession must obtain a visitor's certificate authorizing temporary import for the length of their stay or temporary transit.	The States Parties shall require that civilians without authorization for the possession of small arms valid in the State in question who wish to import or ship in transit through their respective territories small arms and their ammunition in their possession must obtain a visitor's certificate authorizing temporary import for the length of their stay or temporary transit.

Reference	English version	Proposed corrections
Article 10, para 4	The States Parties shall set the maximum number of light weapons eligible for a visitor's certificate and the maximum duration of temporary import. They shall determine the duration of validity and number of certificates that may be granted to each visitor per year.	The States Parties shall set the maximum number of small arms eligible for a visitor's certificate and the maximum duration of temporary import. They shall determine the duration of validity and number of certificates that may be granted to each visitor per year.
Article 11, para 5 (e)	Have no history of domestic violence, no psychiatric history and no conviction for a crime using a small arm or a light weapon or violation of the legal provisions relating to the carrying of light weapons by civilians.	Have no history of domestic violence, no psychiatric history and no conviction for a crime using a small arm or a light weapon or violation of the legal provisions relating to the carrying of small arms by civilians.
Article 20, para 4 (j)	Information concerning civilian owners of light weapons , in particular: name, address, marking of the weapon, licences;	Information concerning civilian owners of small arms , in particular: name, address, marking of the weapon, licences;